




Carta de Porte internacional por Carretera

Conhecimento de transporte internacional por Rodovia.

El Transporte Internacional realizado bajo esta carta de porte Internacional esta sujeto a las disposiciones del convenio sobre el contrato de transporte y la responsabilidad civil del portador en el transporte terrestre internacional de mercaderías, las cuales anula toda estipulación que se aparte de ellas en el perjuicio del remitente o del consignatario.

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional que esteja sujeito as disposicoes do convenio sobre o contrato de transporte e a responsabilidade civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulacao contraria as mesmas em prejuizo do remtente ou do consignatario.

25

<p>1. Nombre y domicilio del remitente / Nome e endereço do remetente ODS ORIENT SCHIFFFAHRTS - & SPEDITIONSGES. MBH AS AGENT OF GAST TRUCKS MOENKEDAMM 15, 20457 HAMBURG GERMANY</p>	<p>2. Numero / Numero BR3612 00974</p>
<p>4. Nombre y domicilio del destinatario / Nome e domicilio do destinatario MAN MOTORS S.A. CALLE CARRETERA KM 60 CRUCE MBARACAYU - ALTO PARANA - PY RUC: 80101662-2</p>	<p>3. Nombre y domicilio del Portador / Nome e domicilio do Transportador  RABERY TRANSLOG TRANSPORTE INTERNACIONAL Avda. Manuel Dominguez c/ Panchito Lopez Pdte. Franco - Paraguay</p>
<p>6. Nombre y domicilio del consignatario / Nome e domicilio do consignatario MAN MOTORS S.A. CALLE CARRETERA KM 60</p>	<p>5. Lugar y pais de emision / Localidade e Pais de emissao PARANAGUA - PARANA - BRASIL</p>
<p>9. Notificar a: / Notificar a: MAN MOTORS S.A. CALLE CARRETERA KM 60 CRUCE MBARACAYU - ALTO PARANA - PY RUC: 80101662-2</p>	<p>7. Lugar, pais y fecha en que el portador se hacia cargao de las mercaderias / Localidad, pais e data em que o transporte se responsabiliza das mercadorias PARANAGUA - PARANA - BRASIL</p> <p>8. Lugar, Pais y plazo de entrega / Localidade, Pais e prazo de entrega ADM. ADUANA CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY</p>
<p>10. Portadores sucesivos / Transportadores sucesivos</p>	

<p>11. Cantidad y clase de bultos, marcas y numeros, tip de mercaderia, contenedores y accesorios Quantidade e categoria de volumes, marcas e numeros tipo de mercadorias, containers e pecas 01 CAMINHÃO USADO, SCANIA, CHASSIS Nº.: YS2S4X20005575835</p> <p>BL No.: S328107429 FACTURA No.: 2206</p>	<p>12. Peso Bruto en Kg/Peso Bruto em kg. 8.622,000</p>
<p>ES COPIA DEL ORIGINAL</p>	<p>13. Volumen en m.cu./Volume em m.cu. 59,160</p>
<p>LA FACTURA COMERCIAL Y LA LISTA DE EMPAQUE AL SOLO EFECTO DEL TRANSITO LA CONSTATAION DE LO DECLARADO KILOS MERCANCIAS Y VALORES SERAN REALIZADAS EN LA ADUANA DEL DESTINO FINAL</p>	<p>14. Valor/Valor 42.537,10</p>
<p>Moneda/Moeda DOLAR AMERICANO</p>	



<p>15. Gatos a Pagar /Gastos a Pagar Flete / Frete</p> <p>Monto remitente /Monto remetente</p> <p>Moneda /Moeda</p> <p>Monto destinatario /Monto destinatario</p> <p>Moneda /Moeda</p> <p>500,00 USD</p>	<p>16. Declaracion del valor de las mercaderias/Declaracao do valor das mercaderias VALOR FOB: US\$ 42.537,10</p>
<p>TOTAL</p> <p>500,00 USD</p>	<p>17. Documentos anexos / Documentos anexos FACTURA No.: 2206 23 OUT. 2025</p>

18. Instrucciones sobre formalidades de aduana/Instrucoes sobre formalidades da alfandega
ADM. ADUANA CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY

<p>21. Nombre, firma y sello de porteador o su representante Nome e assinatura do remetente ou seu representante</p> <p>22 OUT. 2025</p> <p>Fecha/ Data:</p>	<p>22. Declaraciones y Observaciones / Declaracoes e observacoes</p>
--	--

Las mercaderias consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el porteador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso.
 As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transporte foram recebidas pelo Transportador, aparentemente em bom estado, sob as condicoes gerais que figuram no verso.

<p>23. Nombre, firma y sello de portador o representante. Nome, assinatura e carimbo do transportador ou seu representante.</p> <p>Fecha/ Data: 20/10/2025</p> <p>Ruben Nicolás Rabery CPF: 910.951.230-04 Paranaguá - Paraná - Brasil</p>	<p>24. Nombre, firma y sello del destinatario o su representante Nome, assinatura e carimbo do destinatario ou seu representante</p> <p>Fecha/ Data:</p>
---	---